

**Information about the
Helena Chemical Company Site
Mission, Hidalgo County, Texas
October 2, 2006**



**Información sobre el
Sitio de Helena Chemical Company
Mission, Condado de Hidalgo, Texas
2 de octubre 2006**

Twining Milkweed Plant

Around the fencing of the Helena Chemical site, the Twining Milkweed is lush and abundant. Twining Milkweed has a distinctive pungent odor, that is not very pleasant and the odor could be mistaken for a pesticide or the odorant that is used in some pesticide formulations. Stepping or crushing the seed pods of the vine causes the odor to be released.

Some residents who live near the site have been concerned that the odor of the milkweed was that of the pesticides. The milkweed or its odor are not a threat to the residents.

In order for the U.S. Environmental Protection Agency (EPA) to place trailers, access work areas, and clear the path for crews and equipment, all of the vegetation on the site has to be removed. The EPA crews began chopping, cutting and removing the milkweed on Monday, September 25. No excavation, no dismantling of tanks, no handling of any hazardous wastes or contaminated soil will occur for a week or two until the site can be properly prepared.

Enredadera de la Planta Milkweed

Alrededor de la cerca del sitio de Helena Chemical una enredadera de la planta Milkweed crece de manera densa y abundante. La enredadera de Milkweed tiene un olor distintivo y acre, que no es agradable. Se puede confundir este olor con el olor de una pesticida o el olor que se usa en algunos productos de pesticidas. Pisar o aplastar las semillas de esta planta causa que salga el olor.

Algunos residentes que viven cerca del sitio han estado preocupados que el olor de Milkweed sea de pesticidas. La planta Milkweed y su olor no poseen amenaza a los residentes.

Para que la Agencia para Protección Ambiental de EE.UU. (EPA por sus siglas en inglés) situé sus tráileres, entran y salgan el área de trabajo, y limpien un camino para su personal y equipo, se tendrá que remover toda vegetación en el sitio. Personal de la EPA empezó a cortar y remover el Milkweed el lunes, 25 de septiembre. No habrá excavación, desmontaje de tanques, manejo de desechos peligrosos o suelo contaminado por una semana o dos hasta que pueda preparar el sitio propiamente.



Twining Milkweed Plant

**Enredadera de la
Planta Milkweed**